

# みんなの 活動だより

ねん がつ  
2014年11月  
だい ころ  
第27号  
はっこう ころほう ぶ かい  
発行:MISHOP広報部会

## コミセンまつりで PR

はる つつ あき しな い  
春に続いて秋も市内のコミュニティ・センターのまつりに参加して、MISHOPのPRをしました。

が つ にち にち かいさい い かしら  
10月11日と12日に開催された井の頭コミュニティ・センターの「コミュニティまつり」では日本語、英語、中国語、ハングルで日本語指導などの活動を紹介したパネルを展示。パンフレットや「世界を食べよう インド」のチラシを配布しました。「国際交流フェスティバルには参加したけれど、MISHOPのことは知らないという市民が多いので、少しでも知ってもらえるようがんばっています」とMISHOP事務局長の立仙哲也さん。

しんさいいふつこうしえんぶつさんはんばい たんどう  
コミセンまつりでボランティアとして「震災復興支援物産販売」を担当していた成蹊大学学生ボランティア本部のメンバーの郷瑛三さん(2年)は、MISHOPの展示を見て「イベントのお手伝いならできます。声をかけてください」と話していました。

よくしゅう にち にち れんじやく かいいん たなか かいざお  
翌週の18日、19日は連雀コミュニティ・センターまつりに、会員の田中 勲さんと山本ルリさんが参加。市民らにかつどうさんかよ活動参加への呼びかけをしました。



## MISHOP Advertisement at community festivals

We participated once more at the Community Festival which is held at several community centers throughout Mitaka city. On October 11th and 12th, we displayed posters which introduced MISHOP in English, Chinese, Korean and Japanese at the Inokashira community center. We also handed out leaflets and fliers to our visitors which promoted our next event: "Let's Eat Around the World, India!"

Our director, Mr. Rissen, noted that many citizens attend our festival at Inokashira park but few people know about our daily activities. In response, we have been implementing public relations whenever we have the opportunity. We also had a chance to introduce ourselves to, Mitsuaki Go, one of the Seikei University students who helped to sell goods in order to aid the reconstruction of Northeast Japan. He mentioned that he belongs to a volunteer group at Seikei University that can help MISHOP with its events.

On October 18th and 19th, our members, Mr. Tanaka and Mrs. Yamamoto, helped with advertising MISHOP at the community festival in Renjaku, in hopes of encouraging many citizens to join our activities.



## 編集室 Message from the Editors

「みんなの活動だより」はMISHOPの定期的な活動やイベントの報告記事を中心に掲載していますが、会員のグループの紹介もしていきます。今回は会員を募りたいという「龍縁会」を取り上げました。掲載を希望されるサークルは事務局までご一報ください。

One of MISHOP's bulletins "This and That" (みんなの活動だより) provides all sorts of reports of MISHOP's periodical activities and events. From now on, it will also introduce the activities of members' circles. This month we would like to introduce the Chinese circle "Ryuenkai". If you wish to advertise your group, please let us know (MISHOP's staff).

# みたかし ぼうさいくんれん さんか 三鷹市の防災訓練に参加

みたかし がつ がつ かしょ みたかし そうごう ぼうさいくんれん おこな  
三鷹市では9月から11月にかけて7カ所で三鷹市総合防災訓練が行われています。  
ことし しゅかいじょう おおさわ ちく しりつ たいなな ちゅうがっこう がいつか たいふう ごう えいきょう あめ  
今年の主会場は大沢地区。市立第七中学校で10月5日、台風18号の影響による雨  
もと かいさい ぶかい かいいん ちゅうしん にん さんか  
の下、開催されました。MISHOPからはイベント部会の会員を中心に9人が参加し、  
おうきゅうきゅうご しよきしよつか くんれん とく さいがいじ ごかくけんしゅう おこな  
応急救護や初期消火などの訓練に取り組みながら災害時の語学研修を行いました。  
さんねん かいいん いがい がいこくせきしん さんか きしんしゃ きゅうじよごうく  
残念ながら会員以外に外国籍市民の参加はありませんでしたが、起震車や救助工具  
たいけん ひなんじよ くぼ しよくじ ししよく かく ひょうじ きょうざい つか  
体験コーナー、避難所で配られる食事の試食コーナーなど、各コーナーに表示された  
こくご あんない そんざいかん しめ  
4カ国語の案内が、MISHOPの存在感を示していました。



## Disaster Prevention Drill

Last Sunday, on Oct 5th, the disaster prevention drill took place in spite of the rainy weather of typhoon. Nine members mainly from the “Support Service” group participated in this event and received on-the-job training in foreign languages for disaster situations.

No foreigners attended (possibly because of the rain), this is a pity because our posters for each booth were written in Japanese, English, Chinese, Korean and tagalog – and conveyed valuable emergency information, such as how to operate an A.E.D., perform C.P.R., etc.

# かいいん ぼしゅうちゅう りゅうえんかい 会員募集中 龍縁会

かいいん りゅうえんかい かいいん ぼしゅう  
会員グループ「龍縁会」では会員を募集しています。  
りゅうえんかい ちゅうごくご ベきんご にゅうもん しよきゅう お ちゅうきゅうていど かた たいしよ  
龍縁会は中国語(北京語)の入門&初級を終えた中級程度の方を対象にした  
サークルです。毎週土曜日 19:30 ~ 21:00、MISHOP 会議室で例会を開いて  
います。  
こうし ちゅうごくしゅつしん おうないこう きょう かしよ ちゅうごく たい  
講師は中国出身の王迺鋼さん。教科書のほか You tube のニュース、中国と台  
わん かしゆ など うた かし この きょうざい つか  
湾の歌手(テレサテン等)の歌の歌詞など、メンバーの好みでいろいろな教材を使って、  
にちじょうかいわ まな  
日常会話を学んでいます。

また年一度の餃子づくりの会、中国料理店での懇親会、横浜中華街ツアーなど「楽しんで覚える中国語」をスローガンに活動の幅を広げています。まずは一度、見学にいらしてください。

れんらくきき わたなべせいじ  
連絡先 080-9038-4321 渡辺聖治

Mishop's “Ryuenkai” is currently seeking new members.  
The group's focus is on studying Chinese language and culture.  
They meet every Saturday 1930-2100 at Mishop conference room.  
The instructor Mr. Nai Gang Wang is originally from China.  
Intermediate Chinese language textbooks, current internet news sites as well as youtube, lyrics of popular Chinese artists(e.g Dèng Lijūn, etc) are used in the class.  
Other group activities include making “gyouza” annually, visiting local Chinese restaurants, occasionally excursions to Yokohama China town and class parties are held.  
Slogan: Enjoy speaking Chinese  
Learn Chinese and make new friends!!!!  
Inquiries: Call Mr.Watanabe @ 080-9038-4321

